

Capra U. (2003). "Those who can": la formazione degli insegnanti nel Regno Unito". *Formazione degli insegnanti e scuola nella prospettiva europea*. Torino, 7-8 febbraio 2003. (pp. 18-27). Convegno promosso da SIS Piemonte (Scuola Interateneo di Specializzazione per la formazione degli insegnanti della scuola secondaria) e CIRDA (Centro Interstrutture per la Ricerca la Didattica e l'Aggiornamento), Torino. Atti a cura di Chiusano G. et al.



2003 Umberto CAPRA
on-line 2007 sotto licenza [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

Estratto da:





Torino, 7 febbraio 2003
SIS - Piemonte - CIRDA

Those who can

La formazione degli insegnanti nel Regno Unito

Umberto Capra

ricercatore di Lingua Inglese

Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro"
Facoltà di Lettere e Filosofia - Vercelli

Torino, 7 febbraio 2003

SIS - Piemonte - CIRDA

Those who can

La formazione degli insegnanti nel Regno Unito

Umberto Capra

ricercatore di Lingua Inglese

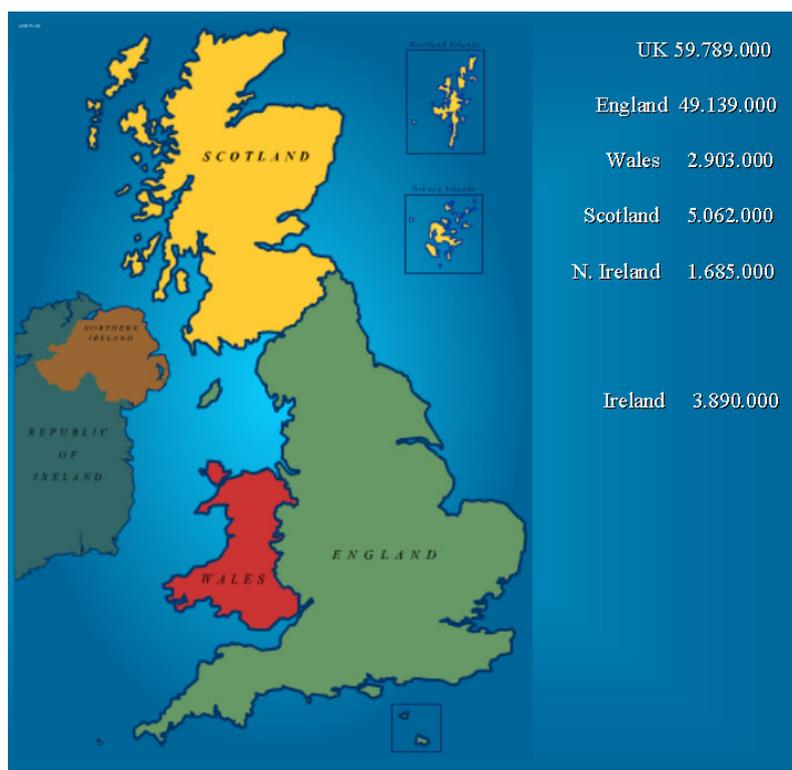
Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro"

Facoltà di Lettere e Filosofia - Vercelli

Quello che segue è un adattamento delle diapositive utilizzate per illustrare la relazione presentata il 7 febbraio 2003 al convegno Formazione degli insegnanti e scuola nella prospettiva europea.

Nel momento stesso in cui ho accettato di sostituire il collega della *University of Northumbria* nel cercare di descrivere il sistema di formazione degli insegnanti del suo paese, sapevo di essermi arrischiato in una missione impossibile. In primo luogo perché tentare di descrivere in maniera sintetica una realtà complessa come quella della formazione – e, soprattutto, una realtà fluida in continua evoluzione – è certamente un'impresa disperata. Provate a mettervi nei miei panni e a immaginare di dovere descrivere sinteticamente a un cittadino britannico il sistema formativo italiano: da dove cominciare? Da Gentile? Da Berlinguer? Dall'articolo 5 della delega alla riforma alla Ministra Moratti? Quanto sarebbe necessario spiegare di ciò che è stato e non è più per far capire ciò che è, magari ancora per poco, e ciò che forse sarà?

Se pensate che la situazione italiana sia una eccezione di disperante complessità, permettetemi di ricordare che anche il sistema educativo del Regno Unito offre una sua specifica complicazione, e



non solo per il continuo ed articolato processo di riforma a cui è sottoposto da alcuni decenni. Tanto per cominciare, noi ci riferiamo spesso a «l'Inghilterra», solitamente dimenticando che l'Inghilterra, pur essendone – con i suoi oltre 49 milioni di abitanti – la più popolosa, è solo una delle "nazioni" che compongono il Regno Unito. Ciascuna di queste – che noi forse chiameremmo (macro)regioni – ha il proprio sistema di istruzione, che governa con notevole autonomia. I sistemi scolastici di Inghilterra e Galles sono tradizionalmente molto simili tra di loro e spesso associati anche nelle iniziative legislative, ma la Scozia va orgogliosa della specificità del proprio sistema di istruzione (al quale rivendica anche

la primogenitura di una istruzione obbligatoria), specificità assolutamente precedente alla recente *devolution* di poteri centrali, che ne ha comunque ulteriormente accresciuta l'autonomia.

Pure l'Irlanda del Nord, per quanto numericamente minoritaria, ha un proprio sistema che la differenzia dal resto del regno. Per non affogare totalmente in una marea di dati contrastanti, farò principalmente riferimento al sistema inglese (che può essere sostanzialmente trasferito nei tratti generali anche al Galles) cercando poi di indicare alcune delle maggiori specificità del sistema scozzese. Spero che i sudditi irlandesi della Regina Elisabetta II non se ne avranno troppo a male se li trascurerò in questa occasione, appena citandone il sistema formativo.

In realtà, trattando di paesi di lingua inglese, non si dovrebbe ignorare un altro stato membro dell'Unione Europea: la Repubblica Irlandese. Faccio ammenda se, solo per necessità di sintesi e di semplicità, mi limiterò invece a considerare esclusivamente l'esempio del Regno Unito.

LE RIFORME

Dopo un periodo abbastanza lungo di relativa stabilità, il sistema dell'istruzione britannico ha attraversato decenni di profonda, radicale riforma soprattutto a partire dai governi del Primo Ministro conservatore Margareth Thatcher (1979-90) – penso ora si debba chiamarla con il titolo di *Lady Thatcher*¹. Il governo – ancora conservatore – di John Major che le succedette (1990-97) continuò nella direzione tracciata dalla "signora di ferro". Il laburista Tony Blair andò al governo nel 1997 anche grazie allo slogan su cui incentrò la propria campagna, che ribadiva



Margareth Thatcher
(1979-90)



John Major
(1990-97)



Tony Blair
(1997-)

che le priorità da affrontare per il Regno Unito erano: "Education, education, education" (l'istruzione, l'istruzione, l'istruzione).

Tuttavia, nonostante il segno politico diverso del suo governo, molti hanno osservato – ovviamente specie tra i suoi critici – che la politica dell'istruzione del leader del *New Labour* non si è poi davvero scostata molto dalle direttrici tracciate dai suoi predecessori ed avveri sari politici.

Gli anni '80 rappresentarono periodo di riforme senza precedenti per il sistema dell'istruzione (la normativa in vigore in Inghilterra risale in buona parte al '44).

In primo luogo cambiano i rapporti tra Ministero dell'Istruzione (*Education*) e LEA (*Local Education Authorities*). Viene assunto il modello dei consigli di amministrazione delle imprese e i **governing bodies** comprendono:

- "azionisti" (contribuenti finanziatori);
- "consumatori" (genitori e imprenditori);
- "fornitori" (LEA e insegnanti)

secondo uno schema interpretativo dei rapporti sociali, improntato a quello del "mercato", caratteristico del thatcherismo.

Viene soprattutto introdotto, nel 1988, il **National Curriculum** che definisce standard minimi nazionali comuni in una serie determinata di aree disciplinari, interrompendo la tradizione di completa autonomia nella definizione degli obiettivi e degli standard dell'istruzione.

Nel 1994, assorbendovi la *Teaching as a Career Unit*², viene creata la **Teacher Training Agency**³.

¹ Non c'è certo bisogno di ricordare quale vero rivolgimento costitui per la società inglese il Thatcherismo.

Curiosamente delle due cose che la "signora di ferro" non riuscì ad ottenere durante il suo governo – l'altra era l'obbligo della carta d'identità – una riguardava proprio la scuola: non riuscì ad imporre l'elevamento da due a tre del numero di materie minime obbligatorie di cui va affrontato lo studio e l'esame a conclusione della scuola secondaria.

² "Unità per l'insegnamento come carriera"

IL SISTEMA SCOLASTICO

Non possiamo qui sottrarci a un pur succinto tentativo di descrivere il sistema scolastico britannico. L'istruzione nel Regno Unito si articola in:

- **primary education** (fino agli undici anni);
- **secondary education** (fino ai sedici anni) e
- **tertiary education** (oltre i sedici anni di età).

L'**istruzione obbligatoria** (*school education*) – che segue la *pre-school* che inizia dai 2 anni – vede l'inizio dell'obbligo a

- 5 anni in Inghilterra, Galles e Scozia
- 4 anni in Nord Irlanda

e il passaggio alla scuola secondaria a

- 11 anni in Inghilterra, Galles e N. Irlanda
- 12 anni in Scozia.

L'obbligo è assolto a 16 anni, ma molti continuano: in Inghilterra Galles e Scozia circa il 90% degli allievi di scuole pubbliche (*state schools*) frequentano **comprehensive schools** per allievi di età compresa tra gli 11 e i 18 anni (12-18 in Scozia). A 16 anni in Inghilterra e Galles è possibile il passaggio ai *sixth form colleges* o a *tertiary colleges*.

IL NATIONAL CURRICULUM

Introdotta nel 1988 in Inghilterra e Galles, il *National Curriculum* è organizzato in

- quattro livelli (**KS - Key Stages**);
- tre nuclei disciplinari (**core subjects**): Inglese, Matematica e Scienze;
- nove materie fondamentali *non-core*.

Le materie del *National Curriculum* sono dunque: *English* (Inglese), *Mathematics* (Matematica), *Science* (Scienze), *Design and technology* (Disegno tecnico e tecnologia – qualcosa di simile insomma a quella che noi chiamiamo Educazione tecnica), *ICT – Information and communication technology* (TIC – Tecnologie dell'informazione e della comunicazione), *History* (Storia), *Geography* (Geografia), *MFL- Modern foreign languages* (Lingue straniere)⁴, *Art and design* (Arte e disegno), *Music* (Musica), *Physical education* (Educazione fisica), *Religious education* (Educazione religiosa), *Citizenship* (Cittadinanza o – diremmo noi – Educazione civica),

I livelli (*key stages*) sono articolati per fasce d'età:

- KS1 fino a 7 anni;
- KS2 da 7 a 11 anni;
- KS3 da 11 a 14 anni;
- KS4 da 14 a 16 anni (preparazione GCSE)

Maggiori e più dettagliate informazioni sul National Curriculum possono essere trovati su web; per l'Inghilterra: www.nc.uk.net; per il Galles: www.accac.org.uk/publications/ncorders.html; per la Scozia: www.ltscotland.com/curriculum/; per l'Irlanda del Nord: ccea.org.uk.

³ "Ente [anche se ormai anche in italiano abbiamo preso – dall'inglese – l'abitudine di chiamarli "agenzie", che ce li fa apparire più dinamici] Ente per la formazione professionale degli insegnanti" (e tralasciamo per brevità ogni discussione terminologica su "training", "education", "formazione", "addestramento", ecc.)

⁴ Un'area disciplinare in grave difficoltà nel Regno Unito, come ha ricordato il recente rapporto prodotto dalla Nuffield Foundation (The Nuffield Foundation, *Languages: the next generation. The final report and recommendations of the Nuffield Languages Inquiry*, 2000. Si veda anche: www.nuffield.org)

English

You are here: NC online > English

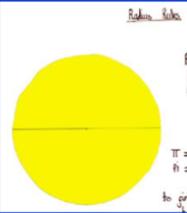
Welcome to English

I like w
I can ma
Stories. W
came to s
know how to
filled a who
a letter v

Mathematics

You are here: NC online > Mathematics

Welcome to mathematics



Science

You are here: NC online > Science

Welcome to science

Gravity is a force which pulls you to the centre of the Earth.



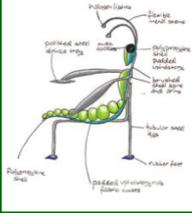
What would you like to do?

- Find useful websites and resources
 - via the programme of study for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
 - by choosing a key phrase, then searching through the Virtual Teacher Centre
- Find QCA/DfEE schemes of work

Design and technology

You are here: NC online > Design and technology

Welcome to design and technology



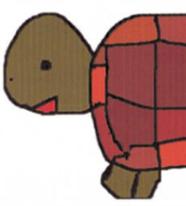
What would you like to do?

- Find useful websites and resources
 - via the programme of study for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
 - by choosing a key phrase, then searching through the Virtual Teacher Centre
- Find QCA/DfEE schemes of work
 - via the programme of study for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
 - by viewing a list for KS1&2 | KS3
- View the National Curriculum
 - for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
- Find pupils' work and information about standards
- Find support materials from QCA and the government
 - for KS1 | KS2 | KS3 | KS4 | all key stages | inclusion
- Find useful websites and resources for inclusion
- Recommend a website

Information and communication technology

You are here: NC online > ICT

Welcome to ICT



What would you like to do?

- Find useful websites and resources
 - via the programme of study for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
 - by choosing a key phrase, then searching through the Virtual Teacher Centre

History

You are here: NC online > History

Welcome to history

over one third
aged between
d in 1881 and
n of the world
from any furt

Geography

You are here: NC online > Geography

Welcome to geography



Modern foreign languages

You are here: NC online > MFL

Welcome to MFL

Welch meine g
ontainer bei
meine Papier

Select a language

- Danish
- Dutch
- Finnish
- French
- German
- Italian
- Modern Greek
- Portuguese
- Spanish
- Swedish
- Arabic
- Bengali
- Chinese
- Gujarati
- Irish
- Japanese
- Modern Hebrew
- Persian
- Polish
- Punjabi
- Russian
- Scottish Gaelic
- Turkish
- Urdu
- Welsh
- Other

Art and design

You are here: NC online > Art and design

Welcome to art and design

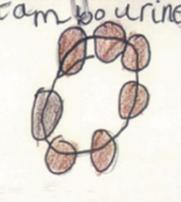


Music

You are here: NC online > Music

Welcome to music

Cambourine



Physical education

You are here: NC online > PE

Welcome to physical education



Religious education

You are here: NC online > Religious education

Welcome to religious education



Under the Education Act 1996 schools must provide religious education (RE) for all registered pupils, although parents can choose to withdraw their children. Schools, other than voluntary aided schools and those of a...

Citizenship

You are here: NC online > Citizenship

Welcome to citizenship

Listening to you
normally wh
don't like it
often to sa

What would you like to do?

- Find useful websites and resources
 - via the programme of study for KS1 | KS2 | KS3 | KS4
 - by choosing a key phrase, then searching through the Virtual Teacher Centre
- Find QCA/DfES schemes of work
 - via the Standards Site for Citizenship at KS2
- View the National Curriculum
 - for KS1 | KS2
- View the DfES Citizenship web
- View the non-statutory guidelines for citizenship
 - for KS1 | KS2
- Find pupils' work and information about

LA FORMAZIONE DEGLI INSEGNANTI (*TEACHER EDUCATION*⁵)

In Inghilterra e Galles quasi tutti gli insegnanti portano a termine un corso riconosciuto di formazione iniziale (*initial teacher training*) conseguendo il **Qualified Teacher Status (QTS)**. I corsi di formazione iniziale (**ITT**) sono offerti da università e altre istituzioni di istruzione superiore (tra le quali prevale numericamente la **Open University**).

Corsi per i già laureati vengono anche offerti da consorzi di scuole. I non già laureati conseguono usualmente il "titolo" in corsi di 3 o 4 anni che affiancano allo studio disciplinare il tirocinio professionale.

I già laureati che intendono insegnare frequentano un corso – solitamente di un ulteriore anno – che porta al **PGCE (PostGraduate Certificate of Education)**. Talvolta il PGCE dura due anni, specie per permettere un approfondimento o una riconversione disciplinare.

In Inghilterra è responsabile per la formazione degli insegnanti la **Teacher Training Agency** (sulla quale si possono trovare ulteriori informazioni nel sito: www.canteach.gov.uk/community/itt/); in Galles se ne occupa lo **Higher Education Funding Council for Wales** (indirizzo del sito web: www.wfc.ac.uk/hefcw/).

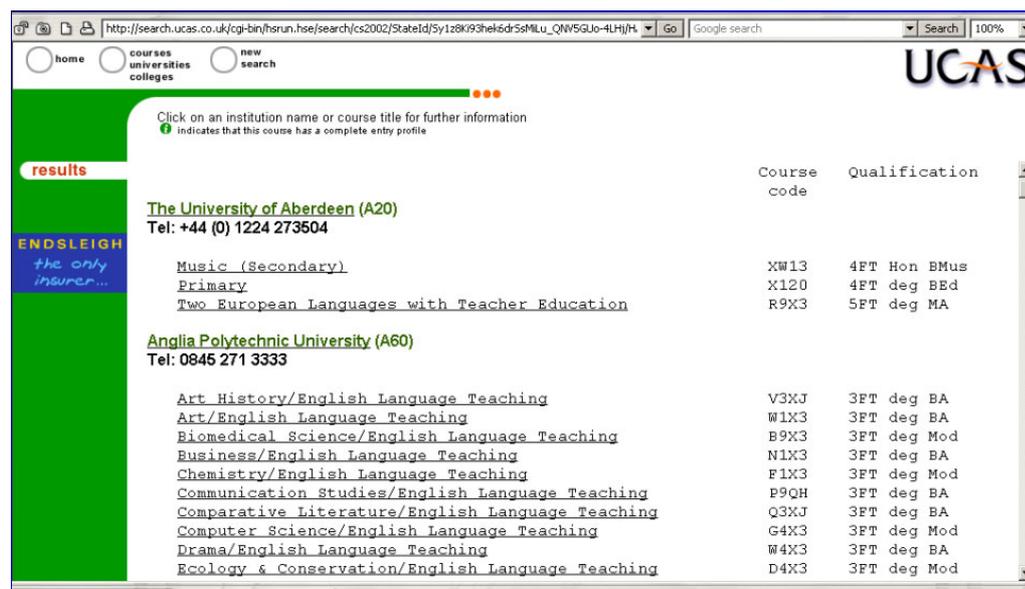
È anche possibile qualificarsi come insegnante attraverso la **formazione in servizio** presso scuole – è il cosiddetto **School-Centred Initial Teacher Training⁶ (SCITT)**, su cui si possono trovare ulteriori informazioni nel sito: www.canteach.gov.uk/community/itt/quality/accred/scitt.htm.

In Scozia i nuovi insegnanti elementari diventano tali o attraverso un corso universitario specifico di quattro anni (**Bachelor of Education**) o attraverso un corso postlaurea (*postgraduate*) di un anno.

Sempre in Scozia gli insegnanti della secondaria devono essere laureati che hanno portato a termine un ulteriore corso postlaurea (**PGCE**) di un anno. Esiste un albo degli insegnanti abilitati all'insegnamento nelle scuole statali, gestito dal **General Teaching Council (GTC)**: www.gtcs.org.uk.

Anche in Nord Irlanda i percorsi principali di formazione dei docenti prevedono corsi specifici universitari di quattro anni o postlaurea (**PGCE**) di un anno.

CORSI UNIVERSITARI



Course code	Qualification
The University of Aberdeen (A20) Tel: +44 (0) 1224 273504	
Music (Secondary)	XW13 4FT Hon BMus
Primary	X120 4FT deg BEd
Two European Languages with Teacher Education	R9X3 5FT deg MA
Anglia Polytechnic University (A60) Tel: 0845 271 3333	
Art History/English Language Teaching	V3XJ 3FT deg BA
Art/English Language Teaching	W1X3 3FT deg BA
Biomedical Science/English Language Teaching	B9X3 3FT deg Mod
Business/English Language Teaching	N1X3 3FT deg BA
Chemistry/English Language Teaching	F1X3 3FT deg Mod
Communication Studies/English Language Teaching	P9QH 3FT deg BA
Comparative Literature/English Language Teaching	Q3XJ 3FT deg BA
Computer Science/English Language Teaching	G4X3 3FT deg Mod
Drama/English Language Teaching	W4X3 3FT deg BA
Ecology & Conservation/English Language Teaching	D4X3 3FT deg Mod

I corsi universitari orientati all'insegnamento offerti sono molto vari, con durata oscillante tra i tre e i cinque anni e combinano talvolta aree disciplinari molto eterogenee per la nostra tradizione (si veda il corso di laurea in Ecologia / Insegnamento della lingua

⁵ La transizione da "teacher training" a "teacher education" ben rappresenta un mutamento importante nella concezione stessa della "formazione" degli insegnanti.

⁶ "Formazione Iniziale degli Insegnanti [Incentrata] presso le Scuole"

inglese nell'elenco tratto dal sito web che raccoglie questo tipo di offerte formative).

UCAS logo and navigation links: home, courses, universities, colleges, new search.

Click on an institution name or course title for further information
 ⓘ Indicates that this course has a complete entry profile

	Course code	Qualification
The University of Gloucestershire (G50) Tel: 01242 532825		
Primary Education: Later Years 7-11 (3 years)	X102	3FT deg BEd
Goldsmiths College (University of London) (G56) Tel: 020 7919 7766		
Education (Primary-Early Years)	X123	3FT deg BA
Education (Primary-Junior)	X124	3FT deg BA
Education with Design & Technology	X1W2	4FT deg BA
University of Greenwich (G70) - virtual tour Tel: 0800 005 006		
Design and Technology Education	XWC2	3FT Hon BA
Design and Technology Education	XWD2	2FT Hon BA
Education with Learning Difficulties	X190	3FT deg BA
English Language Teaching and Linguistics	QQ31	3FT Hon BA
Media Writing and Education	WX81	3FT deg BA

UCAS logo and navigation links: home, courses, universities, colleges, new search.

Click on an institution name or course title for further information
 ⓘ Indicates that this course has a complete entry profile

<< previous 300 courses page 3 of 3

	Course code	Qualification
St Martin's College, Lancaster: Ambleside: Carlisle (an Accredited College of the Univ of Lancaster) (S24) Tel: 01524 384444		
Mathematics/Education (nlp) (4 Years)	XG11	4FT deg BSc
Mathematics/Education (upr) (4 Years)	XG1C	4FT deg BSc
Music Education (5-11 years)	X1WJ	3FT deg BA
Music/Education (nlp) (4 Years)	X1W3	4FT deg BA
Music/Education (upr) (4 years)	X1WH	4FT deg BA
Numeracy & Mathematics Education	X1G9	3FT deg BA
Numeracy & Mathematics Education (5-11 years)	X1G0	3FT deg BA
Numeracy & Mathematics Education (5-11 years)	X1GY	3FT deg BA
PE & Education	XC16	3FT deg BA
Physical Education	XCC6	3FT deg BA
Physical Education (5-11 years)	X1C6	3FT deg BA
Physical Education/Education (nlp) (4 years)	X1CQ	4FT deg BA
Physical Education/Education (upr) (4 Years)	X1XH	4FT deg BA
Religious Education & Education	XV1Q	3FT Hon BA
Religious Education/Education	XVCQ	3FT Hon BA

PGCE

I PGCE sono corsi incardinati all'università per la formazione di insegnanti della scuola primaria e secondaria. I corsi sono postlaurea, tipicamente della durata di un anno, e solitamente prevedono due tirocini in due scuole diverse. I tirocini durano solitamente

- 18 settimane per la primaria;
- 24 settimane per la secondaria.

Esperienze precedenti di insegnamento possono ottenere crediti e ridurre i tirocini (o, ancora, fare sostituire il secondo tirocinio con una esperienza diversa dall'insegnamento – per esempio come assistente tecnico di laboratorio).

In alcuni casi per potere accedere a un corso PGCE è richiesta una precedente esperienza di almeno due settimane di insegnamento.

Il tirocinio è seguito dall'ente gestore (università) e "accompagnato" da un insegnante appositamente formato (*mentor*).

INCENTIVI ECONOMICI

La "cura" thatcheriana, associata alla perdita di prestigio sociale dell'insegnamento comune a quella subita in molti altri paesi, ha causato un forte calo delle "vocazioni" all'insegnamento. Il Regno Unito si è visto costretto anche a fare ricorso a insegnanti "importati" dai tanti paesi di lingua inglese del Commonwealth, ma tale espediente non ha risolto la carenza di insegnanti – in particolare di insegnanti con le ottimamente qualificati. Per ovviarvi vengono offerti numerosi incentivi, in primo luogo economici.

Per esempio, per gli specializzati entro cinque anni della secondaria in una delle discipline "prioritarie" (Inglese, *design and technology*, ICT, scienze, matematica, lingue moderne e Gallese) che entro 12 mesi dalla specializzazione siano impiegati in una scuola a carico dello Stato è previsto un premio di £ 4.000 lorde (circa 6.000 euro).

In Inghilterra esiste un programma per le materie con scarsità di personale - **Secondary Shortage Subject Scheme SSSS** [o \$\$\$\$?] - che prevede borse di studio per gli specializzandi fino a un massimo di £ 5.000 per anno se sotto i 25 anni di età e fino a £ 7.000 se oltre i 25 anni. Le materie interessate sono matematica, scienze, lingue moderne, design and technology, ICT, geografia, musica, educazione religiosa.

Sono inoltre previsti dei **percorsi flessibili individualizzati** volti a favorire la formazione come insegnanti di studenti-lavoratori che non potrebbero fruire della normale formazione. Per la sola Inghilterra ne sono previsti 2368 posti disponibili per l'a.a. 2003-4 (si tratta quindi di percorsi tutt'altro che marginali).

Per i giovani insegnanti in formazione iniziale che intendano impegnarsi più intensamente professionalmente fin dall'inizio esiste il **Fast-track scheme**⁷ che permette una carriera accelerata fin dai primi anni.

Non esistono graduatorie e liste d'attesa come nel nostro sistema. L'assunzione avviene attraverso meccanismi di selezione (per colloqui, ecc.) simili a quelli del "privato", in seguito alla risposta a inserzioni che vengono pubblicate su quotidiani e siti internet come per qualsiasi altro lavoro.

The screenshot shows a job advertisement for a Teacher of English at Garibaldi School in Nottingham. The page is divided into a left sidebar with navigation links and a main content area. The sidebar includes links for 'My alerts', 'My shortlist', 'Careers advice', 'Pay explained', 'New teachers', 'Working abroad', 'Coming to the UK', 'Useful links', 'OFSTED', 'TES Schools Directory', 'Site information', 'Help', 'FAQ', 'About us', 'How to advertise', and 'Contact us'. The main content area features a 'GO BACK TO LIST OF JOBS' button, followed by 'LOCATION' (NOTTINGHAM), 'JOB TITLE' (ENGLISH MAINSCALE), and 'JOB DESCRIPTION'. The description includes the school name (Garibaldi School), address (Forest Town, Mansfield, Nottingham), contact details (Tel: 01623 464220, Fax: 01623 464221, Email: gsadmin@garibaldi.notts.sch.uk, Web: http://www.garibaldi.org.uk), and the start date (September 2003). It also mentions that applications are invited from well-qualified ambitious and innovative candidates who wish to join this over-subscribed, progressive school at an exciting time. The school is currently submitting an application for specialist college status in Maths and Computing. Applicants should be qualified to teach all aspects of the subject across all ages and ability ranges up to and including A Level. This is an ideal opportunity to work within a dynamic department which has achieved outstanding results. The successful candidate will be offered a full induction programme which includes comprehensive training in school management and leadership. Please contact Mrs E J Huckerby, Head-teacher at the school for further details. Closing date: 14th February 2003. 6465901(6246).

⁷ "Progetto corsia preferenziale"

Gli stipendi offerti sono ovviamente una forma importante di incentivo economico. Chi voglia effettuare dei confronti con quelli italiani veda la tabella qui sotto, che ha fonte sindacale (*ATL Association of Teachers and Lecturers: www.askatl.org.uk*). I dati erano pubblicati sul sito indicato nel febbraio 2003; la conversione in euro è stata effettuata sulla base del cambio al 4 febbraio 2003 (£st = €1,5218).

Spine point	Salary from 1 Sept. 2002	€			
M1	17.595	26.777			
M2	18.984	28.890			
M3	20.514	31.219			
M4	22.092	33.620			
M5	23.835	36.273			
M6	25.713	39.131			
Upper pay scale for post-threshold teachers					
Spine point	Salary from 1 Sept. 2002	€			
U1	26.919	40.966			
U2	27.915	42.482			
U3	28.947	44.052			
U4	30.018	45.682			
U5	31.128	47.371			
Additional allowances for classroom teachers					
allowance	per annum from Apr 2002	€			
management 1	1.593	2.425			
management 2	3.219	4.899			
management 3	5.529	8.415			
management 4	7.611	11.583			
management 5	10.275	15.637			
recr&ret 1	975	1.484			
recr&ret 2	1.914	2.913			
recr&ret 3	2.901	4.415			
recr&ret 4	4.041	6.150			
recr&ret 5	5.262	8.008			
special needs 1	1.626	2.475			
special needs 2	3.219	4.899			
Ranges for headteachers (from sept. 2002)					
Group	range of spine points	range per annum		€	
1	L6 -L18	35.542	46.422	54.088	70.645
2	L8-L21	36.291	49.959	55.228	76.028
3	L11-L24	39.144	53.769	59.570	81.826
4	L14-L27	42.069	57.867	64.021	88.063
5	L18-L31	46.422	63.825	70.645	97.129
6	L21-L35	49.959	70.401	76.028	107.137
7	L24-L39	53.769	77.613	81.826	118.112
8	L28-L43	59.301	85.671	90.245	130.375

Spine for advanced skills teachers (from April 2002)					
Spine point	salary per annum	€			
1	28.917	44.006			
2	29.433	44.792			
...			
26	45.267	68.888			
27	46.131	70.203			
Spine for the leadership group (from April 2002)					
Spine point	salary per annum	€			
L1	30.531	46.463			
L2	31.296	47.627			
...			
L42	83.580	127.193			
L43	85.671	130.375			
London allowances (from Apr 2002)		€			
Inner London	3105	4.726			
Outer London	2043	3.110			
Fringe	792	1.206			

Forse l'esempio più convincente dello sforzo del governo britannico per rendere nuovamente attraente l'insegnamento è questo rapporto redatto da una commissione del ministero dell'istruzione e significativamente intitolato *Special review to approaches to reducing teacher workload*⁸.

In conclusione non mi rimane forse che spiegare il titolo di questa affrettata relazione: *Those who can*. Si riferisce a un noto modo di dire inglese, che si vorrebbe smentire:

Those who can, do.

Those who can't, teach.

*Those who can't teach, train teachers.*⁹

Lo sforzo di tutto il sistema formativo britannico è teso a fare finalmente affermare con certezza (come ci piace qui fare):

Those who can, teach.¹⁰



School Teachers' Review Body

Special review of approaches to reducing teacher workload

Chairman: Tony Vineall

⁸ "Rassegna speciale delle strategie verso la riduzione del carico di lavoro degli insegnanti"

⁹ "Chi sa fa. Chi non sa fare insegna. Chi non sa insegnare forma gli insegnanti".

¹⁰ "Chi [lo] sa [fare] insegna"